

Rule of Procedure 14

Quality assessment procedures

Part 6. Technology approval of electronic component manufacturers

Committees responsible for this British Standard

The preparation of this British Standard was entrusted by the Electronic Components Standards Policy Committee (ECL/-) to Subcommittee ECL/-/12, upon which the following bodies were represented:

Federation of the Electronics Industry
Ministry of Defence
National Supervising Inspectorate (BSI QA)

This British Standard, having been prepared under the direction of the Electronic Components Standards Policy Committee, was published under the authority of the Standards Board and comes into effect on
15 August 1994

© BSI 1994

The following BSI references relate to the work on this standard:
Committee reference ECL/-
Draft for comment 93/207081 DC

ISBN 0 580 23427 4

Amendments issued since publication

Amd. No.	Date	Text affected

National foreword

This British Standard has been prepared under the direction of the Electronic Components Standards Policy Committee. It is identical with CECC 00114/VI : 1994 *Rule of Procedure 14. Quality assessment procedures, Part VI : Technology approval of electronic component manufacturers*, published by the European Committee for Electrotechnical Standardization (CENELEC) Electronic Components Committee (CECC).

The standard prescribes the principles of technology approval for electronic component manufacturers under the CECC System.

Cross-references

International standard	Corresponding British Standard
EN 29001	BS 5750 <i>Quality systems</i> Part 1 : 1987 <i>Specification for design/development, production, installation and servicing</i> (Identical)
EN 29002	Part 2 : 1987 <i>Specification for production and installation</i> (Identical)
EN 29004	Part 0 : Section 0.2 : 1987 <i>Guide to quality management and quality system elements</i> (Identical)
EN 45001	BS 7501 : 1989 <i>General criteria for the operation of testing laboratories</i> (Identical)
CECC 00016	BS CECC 00016 1991 <i>Harmonized system of quality assessment for electronic components. Basic specification : Basic requirements for the use of statistical process control (SPC) in the CECC System</i> (Identical)
CECC 00114/I : 1992	BS CECC 00114 <i>Rule of Procedure 14. Quality assessment procedures</i> Part 1 : 1993 <i>Approval of manufacturers and other organizations</i> (Identical)
CECC 00114/V : 1993	Part 5 : 1993 <i>Process approval of specialist contractors within the electronic components industry</i> (Identical)
ISO 1000	BS 5555 : 1993 <i>Specification for SI units and recommendations for the use of their multiples and of certain other units</i> (Identical)

The British Standard which implements the CECC Rules of Procedure is BS 9000 *General requirements for a system for electronic components of assessed quality Part 2: Specification for the national implementation of the CECC system*.

The Electronic Components Standards Policy Committee has reviewed the provisions of CECC 00111 : Part VIII, CECC 00200, CECC 00401, CECC 00806 and CECC 210000, to which normative reference is made in the text, and has decided that they are acceptable for use in conjunction with this standard.

CECC 00111, CECC 00806 and CECC 210000 have not yet been published. When they are published it is intended to adopt them as identical British Standards. It is not intended to adopt CECC 00200 and CECC 00401 as identical British Standards.

Compliance with a British Standard does not of itself confer immunity from legal obligations.

REGLE DE PROCEDURE 14 PARTIE VI:

AGREMENT TECHNOLOGIQUE DE FILIERE DES FABRICANTS DE COMPOSANTS ELECTRONIQUES

SOMMAIRE

Préambule
Preface
Abréviations
Introduction
Documents Associés

1	Définitions
2	Procédure générale
2.1	Aptitude à l'agrément technologique de filière
2.1.1	Relation entre l'agrément du fabricant et l'agrément technologique de filière
2.1.2	Extension de l'agrément de fabricant
2.1.3	Établissement de Direction
2.2	Demande d'agrément technologique de filière
3	Responsabilité de la Direction
3.1	Engagement de la Direction
3.2	Infrastructure de la Direction
3.2.1	Structure de la Direction
3.2.2	Responsabilités additionnelles du cadre chargé du Système CECC (CSM)
3.2.3	Prise de décisions techniques
4	Exigences pour l'agrément technologique de filière

RULE OF PROCEDURE 14 PART VI:

TECHNOLOGY APPROVAL OF ELECTRONIC COMPONENT MANUFACTURERS

CONTENTS

Foreword
Preface
Abbreviations
Introduction
Related Documents

1	Definitions
2	General Procedures
2.1	Eligibility for Technology Approval
2.1.1	Relationship between Manufacturer's Approval and Technology Approval
2.1.2	Extension of Manufacturer's Approval
2.1.3	Control Site
2.2	Application for Technology Approval
3	Management Responsibility
3.1	Management Commitment
3.2	Operational Infrastructure
3.2.1	Management Structure
3.2.2	Additional responsibilities of the CECC System Manager (CSM)
3.2.3	Technical decision-making
4	Technology Approval Requirements

VERFAHRENSREGEL 14 TEIL VI:

TECHNIKANERKENNUNG FÜR HER- STELLER VON BAUELEMENTEN DER ELEKTRONIK

INHALT

Vorbemerkung
Vorwort
Abkürzungen
Einführung
Bezugsschriftstücke

1	Begriffe
2	Allgemeine Verfahrensweise
2.1	Voraussetzung für Technikanerkennung
2.1.1	Beziehung zwischen Herstelleranerkennung und Technikanerkennung
2.1.1	Erweiterung einer Herstelleranerkennung
2.1.3	Leitstelle
2.2	Antrag auf Technikanerkennung
3	Zuständigkeit der Geschäftsleitung
3.1	Verpflichtung der Firmenleitung
3.2	Aufgabenverteilung
3.2.1	Aufbau der Führungsstellen
3.2.2	Erweiterte Zuständigkeit des CECC-System-Managers (CSM)
3.2.3	Technische Entscheidungen
4	Anforderungen für Technikanerkennungen



4.1	Document de Déclaration d'Agrément Technologique de Filière (TADD)	4.1	Technology Approval Declaration Document (TADD)	4.1	Die schriftliche Erklärung zur Technik-anerkennung (TADD)
4.2	Exigences pour un TADD	4.2	Requirements for a TADD	4.2	Anforderungen an die TADD
4.2.1	Engagement de la Direction pour la qualité	4.2.1	Management commitment to quality	4.2.1	Verpflichtung der Firmenleitung auf Qualität
4.2.2	Description des filières et des processus	4.2.2	Description of technology and processes	4.2.2	Beschreibung von Technik und Verfahren
4.2.3	Définitions des établissements et opérations impliqués	4.2.3	Definitions of the relevant sites and operations	4.2.3	Festlegung der Fertigungsstellen und Tätigkeiten
4.2.4	Véhicules de test	4.2.4	Test vehicles	4.2.4	Prüfverfahren
4.2.5	Plan d'audit interne	4.2.5	Internal audit plan	4.2.5	Interne Bewertungspläne
4.2.6	Programme d'amélioration de la qualité	4.2.6	Quality improvement programme	4.2.6	Qualitätsverbesserungsprogramm
4.2.7	Méthodes statistiques d'évaluation	4.2.7	Statistical methods of evaluation	4.2.7	Statistische Ermittlungsverfahren
4.2.8	Gestion des produits ou opérations en non-conformité	4.2.8	Management of non-conforming products or activities	4.2.8	Behandlung abweichender Erzeugnisse und Tätigkeiten
4.2.9	Programme d'introduction de nouveaux produits	4.2.9	New product introduction programme	4.2.9	Programme zur Einführung neuer Erzeugnisse
4.2.10	Rapports avec les sous-traitants	4.2.10	Interrelationship with subcontractors	4.2.10	Verbindungen zu Zulieferern
4.2.11	Symboles et définitions propres à l'entreprise	4.2.11	Company definitions and symbols	4.2.11	Firmeneigene Begriffsbestimmungen und Kurzbezeichnungen
4.2.12	Liste des composants couverts par l'agrément technologique de filière	4.2.12	List of components covered by Technology Approval	4.2.12	Liste der Bauelemente, die von der Technik-anerkennung erfasst werden
4.3	Emploi de sous-traitants et co-traitants spécialistes	4.3	Use of specialist contractors and subcontracting	4.3	Zusammenarbeit mit spezialisierten Zulieferern und Untervergabe
4.4	Composants incorporés	4.4	Incorporated components	4.4	Eingegliederte Bauelemente
5	Vérification	5	Verification	5	Überprüfungen
5.1	Vérification de concordance des processus avec le TADD	5.1	Verification of process in accordance with the TADD	5.1	Überprüfung der Verfahren nach der Erklärung zur Technik-anerkennung (TADD)
5.2	Vérification des limites de filière	5.2	Verification of process boundaries	5.2	Überprüfung der Verfahrensgrenzen
5.2.1	Conception	5.2.1	Design	5.2.1	Konstruktion
5.2.2	Fabrication	5.2.2	Manufacturing	5.2.2	Fertigung
5.2.3	Audits internes	5.2.3	Internal Audits	5.2.3	Interne Audits
5.3	Maîtrise des relations internes et externes	5.3	Control of internal and external interfaces	5.3	Überwachung der Zusammenarbeit interner und externer Schnittstellen
6	Documents de définition des produits	6	Product Documentation	6	Dokumentation zu Erzeugnissen
6.1	Spécifications contractuelles	6.1	Contractual Specifications	6.1	Vertraglich vereinbarte Spezifikationen
6.1.1	Spécifications particulières CECC enregistrées	6.1.1	Registered CECC Detail Specification	6.1.1	Registrierte CECC-Bauartspezifikationen
6.1.2	Spécifications particulières client	6.1.2	Customer Detail Specification (CDS)	6.1.2	Kunden-Bauartspezifikation
6.1.3	Données du fabricant	6.1.3	Manufacturers product data	6.1.3	Datenblätter des Herstellers

6.2	Registre des spécifications particulières CECC	6.2	Register of CECC Detail Specifications	6.2	Register der CECC-Bauartspezifikationen
6.3	Enregistrement de l'agrément	6.3	Registration of Approval	6.3	Registrierung der Anerkennung
6.3.1	Synopsis de l'agrément technologique de filière	6.3.1	Abstract of Technology Approval	6.3.1	Kurzbeschreibung der Technikanerkennung
6.3.2	Enregistrement des composants homologués	6.3.2	Registration of qualified components	6.3.2	Registrierung der anerkannten Bauelemente
7	Procédure pour l'agrément technologique de filière	7	Procedure for Technology Approval	7	Durchführung der Technikanerkennung
7.1	Soumission du TADD	7.1	Submission of TADD	7.1	Vorlage der TADD
7.2	Déclaration de préparation	7.2	Statement of Readiness	7.2	Bereitschaftsanzeige
7.3	Contrôle et Certification	7.3	Assessment and Certification	7.3	Bewertung und Zertifizierung
7.3.1	Validation de la mise en oeuvre du TADD	7.3.1	Validation of TADD implementation	7.3.1	Anerkennung der Erfüllung der TADD
7.3.2	Examen des données d'audit interne	7.3.2	Examination of internal audit data	7.3.2	Überprüfung der Ergebnisse interner Audits
7.3.3	Proposition d'émission d'un certificat TA	7.3.3	Proposal for issue of TA certification	7.3.3	Vorschlag zur Erteilung des TA-Zertifikates
7.3.4	Octroi de l'agrément technologique de filière	7.3.4	Granting of Technology Approval	7.3.4	Erteilung der Technikanerkennung
7.3.5	Le certificat d'agrément technologique de filière	7.3.5	Technology Approval Certificate	7.3.5	Das Zertifikat zur Technikanerkennung
7.4	Acceptation pour expédition de produits certifiés	7.4	Release of certified products	7.4	Freigabe zertifizierter Erzeugnisse
7.4.1	Attestation de conformité	7.4.1	Attestation of Conformity	7.4.1	Konformitätsbescheinigung
7.4.2	Autorisation d'expédition avant l'émission d'un certificat d'agrément	7.4.2	Release prior to the issue of an approval certificate	7.4.2	Freigabe vor Ausgabe des Anerkennungs-zertifikates
7.5	Maintien de l'agrément	7.5	Maintenance of Approval	7.5	Aufrechterhaltung der Anerkennung
7.5.1	Documents du fabricant	7.5.1	Manufacturer's documentation	7.5.1	Dokumentation des Herstellers
7.5.2	Revue périodique ONS/fabricant	7.5.2	Manufacturer/ONS periodic review	7.5.2	Periodische Überprüfung durch Hersteller und ONS
7.5.3	Redéclaration de conformité	7.5.3	Redeclaration of Conformance	7.5.3	Ergänzung der Konformitätserklärung
7.6	Changements affectant le TADD	7.6	Changes affecting the TADD	7.6	Änderungen, die die TADD beeinflussen
7.6.1	Extension/amendements de l'agrément technologique de filière	7.6.1	Extensions/Amendments to Technology Approval	7.6.1	Erweiterungen/Änderungen in der Technikanerkennung
7.6.2	Revue du TADD par l'ONS	7.6.2	ONS review of TADD	7.6.2	Überprüfung der TADD durch die ONS
7.6.3	Déclaration de préparation du fabricant	7.6.3	Manufacturer's declaration of readiness	7.6.3	Bereitschaftsanzeige des Herstellers
7.6.4	Décision de l'ONS d'auditer en rapport avec le TADD amendé	7.6.4	ONS decision to audit in respect of amended TADD	7.6.4	Entscheidung der ONS zum Audit nach geänderter TADD
7.6.5	Emission d'un certificat amendé ou nouveau	7.6.5	Issue of new or amended Certificate	7.6.5	Ausgabe eines neuen oder geänderten Zertifikates
7.6.6	Acceptation pour expédition de produits affectés par les changements	7.6.6	Release of products affected by changes	7.6.6	Freigabe von Erzeugnissen, die durch Änderungen beeinflusst sind
7.7	Retrait de l'agrément technologique de filière	7.7	Withdrawal of Technology Approval	7.7	Zurücknahme der Technikanerkennung

ANNEXES

Annexe A:	Demande d'agrément technologique de filière
Annexe B:	Audit CECC
	Déclaration de préparation du fabricant
	Déclaration d'organisation
Annexe C:	Définitions
Annexe D:	Forme et contenu d'un TADD
Diagramme 1:	Agrément technologique de filière initial
Diagramme 2:	Amendement de l'agrément technologique de filière

PREAMBULE

Le règlement intérieur de la FEN e.V. définit le système CECC qui a pour but de faciliter les échanges internationaux par l'harmonisation des spécifications et des procédures d'assurance de qualité pour les composants électroniques. La présente règle de procédure établit les principes de l'agrément technologique de filière pour les fabricants de composants électroniques dans le cadre du système CECC. Ces procédures doivent être prescrites en détail dans les documents internationaux et nationaux mettant le Système en application.

Avant qu'il soit permis à un fabricant d'autoriser la livraison de produits sous agrément technologique de filière, il est nécessaire que tous les aspects pertinents du dispositif de production satisfassent les exigences du Système. Le fabricant devra en particulier établir un document de déclaration d'agrément technologique de filière (TADD) couvrant sa filière technologique. Les exigences fondamentales pour l'agrément de toute organisation dans le cadre du système CECC sont indiquées dans la RP 14 Partie I.

ANNEXES

Annex A:	Application for Technology Approval
Annex B:	CECC Audit
	Statement of Readiness
	Company Declaration
Annex C:	Definitions
Annex D:	Form and Content of a TADD
Diagram 1:	Initial Technology Approval
Diagram 2:	Changes to Technology Approval

FOREWORD

The Internal Regulations of the FEN e.V. define the CECC System, which is intended to facilitate international trade by the harmonization of the specifications and quality assessment procedures for electronic components. This Rule of Procedure lays down the principles for the Technology Approval of Electronic Component Manufacturers under the CECC System. These procedures shall be prescribed in detail in international and national documents implementing the System.

Before a manufacturer is permitted to release products under Technology Approval it is necessary that all relevant aspects of the manufacturing facility meet the requirements of the System. In particular, the manufacturer shall prepare a Technology Approval Declaration Document (TADD) covering his technology. The basic requirements for the approval of any organization within the CECC System are given in RP 14 Part I.

ANHÄNGE

Anhang A:	Antrag auf Technikanerkennung
Anhang B:	CECC-Audit
	Bereitschaftsanzeige
	Erklärung der Firma
Anhang C:	Begriffsbestimmungen
Anhang D:	Form und Inhalt der TADD
Schaubild 1:	Erstmalige Technikanerkennung
Schaubild 2:	Änderungen der Technikanerkennung

VORBEMERKUNG

Die Geschäftsordnung des FEN e.V. definiert das CECC-System, das den internationalen Handel durch Harmonisierung der Spezifikationen und Gütebestätigungsverfahren für Bauelemente der Elektronik erleichtern soll. Die vorliegende Verfahrensregel legt die Prinzipien fest, nach denen Technikanerkennung für Hersteller von Bauelementen der Elektronik, die unter dem CECC-System hergestellt werden, erteilt wird. Die Verfahren im Einzelnen sind in den internationalen und nationalen Schriftstücken festzulegen, die das System zur Anwendung bringen.

Ehe ein Hersteller im Rahmen einer Technikanerkennung Ergebnisse freigeben darf, muß er bezüglich seiner entsprechenden Fertigungseinrichtungen allen Anforderungen des Systems genügen. Insbesondere muß er eine schriftliche Erklärung zur Technikanerkennung (TADD) über sein technisches Tätigkeitsgebiet erstellen. Die grundlegenden Anforderungen für die Anerkennung von Organisationen im CECC-System sind in RP 14 Teil I enthalten.

PREFACE

Le texte de la présente RP a été diffusé dans le CECC pour être soumis au vote suivant le document ci-dessous et approuvé pour être publié.

Document: CECC(Sec)3358
Date de vote: Septembre 1993
Rapport de vote: CECC(Sec)3477

ABBREVIATIONS

CECC: Comité des Composants Electroniques du CENELEC
CSM: Cadre chargé du Système CECC
FEN: Association pour la Promotion de la Normalisation Electrotechnique
GS: Spécification Générique
ONC: Organisme National de Certification
ONH: Organisme National Habilité
ONS: Organisme National de Surveillance
PAS: Plan d'évaluation de processus
QM: Gestion de la Qualité
RP: Règle de Procédure
SPC: Maîtrise statistique de processus
TA: Agrément technologique de filière
TADD: Document de déclaration d'agrément technologique de filière
TAS: Protocole d'agrément technologique de filière
TQM: Gestion Intégrée de la Qualité

PREFACE

The text of this Rule of Procedure was circulated to the CECC for voting in the documents listed below and was accepted for publication.

Document: CECC(Sec)3358
Date of Voting: September 1993
Report on the Voting: CECC(Sec)3477

ABBREVIATIONS:

CECC: CENELEC Electronic Components Committee
CSM: CECC System Manager
FEN: Association for the Promotion of Electrotechnical Standardization
GS: Generic Specification
ONC: National Certification Organization
ONH: National Authorized Institution
ONS: National Supervising Inspectorate
PAS: Process Assessment Schedule
QM: Quality Management
RP: Rule of Procedure
SPC: Statistical Process Control
TA: Technology Approval
TADD: Technology Approval Declaration Document
TAS: Technology Approval Schedule
TQM: Total Quality Management

VORWORT

Der Text dieser Verfahrensregel wurde dem CECC mit den unten aufgeführten Schriftstücken zur Abstimmung vorgelegt und zur Veröffentlichung angenommen.

Schriftstück: CECC(Sec)3358
Abstimmdatum: September 1993
Abstimmbericht: CECC(Sec)3477

ABKÜRZUNGEN:

CECC: CENELEC-Komitee für Bauelemente der Elektronik
CSM: CECC-System-Manager
FEN: Förderverein für Elektrotechnische Normung e.V.
GS: Fachgrundspezifikation
ONC: Nationale Zertifizierungsstelle
ONH: Nationale Autorisierte Stelle
ONS: Nationale Überwachungsstelle
PAS: Ablaufplan für die Verfahrensanerkennung
QM: Qualitäts-Management
RP: Verfahrensregel
SPC: Statistische Verfahrenlenkung
TA: Technikanerkennung
TADD: Schriftliche Erklärung zur Technikanerkennung
TAS: Ablaufplan für die Technikanerkennung
TQM: Total Quality Management (Umfassendes Qualitätsmanagement)

Introduction

L'agrément technologique de filière est une méthode pour approuver un procédé technologique complet (la conception, la préparation, la fabrication, les tests et la livraison) et s'applique à tous les aspects de qualité commun pour tous les produits déterminés par la technologie en question. Cette méthode satisfait aux exigences des utilisateurs et fabricants et comprend les techniques les plus récentes de la gestion de la qualité (c'est à dire la TQM ou gestion intégrée de la qualité). Elle prolonge les principes d'agrément existants en adjoignant les principes suivants comme aspects obligatoires de l'agrément technologique de filière:

- 1) L'emploi de méthodes de maîtrise du processus en temps réel, dont le SPC est un exemple, telles qu'elles sont définies dans le TAS ainsi que le moyens propres à établir une maîtrise convenable du processus. Les méthodes de SPC devront avoir été mises en oeuvre dès l'agrément initial suivant RP 14 Partie VI ou dans les 12 mois qui suivent l'octroi de l'agrément.
- 2) Une stratégie d'amélioration permanente de la qualité et sa mise en évidence.
- 3) Le contrôle technologique de l'ensemble des opérations associées aux processus de conception et de fabrication ainsi que des composants eux-mêmes.
- 4) La souplesse de procédure due à ce que l'agrément est fondé sur le système de gestion de la qualité propre à l'entreprise et sur les exigences du secteur de marché intéressé.

Introduction

Technology Approval is a method of approving a complete technological process (design, process realization, product manufacture, test and shipment) covering the qualification aspects common to all products as determined by the technology under consideration. This method has evolved to meet the needs of users and manufacturers and incorporates many of the latest principles and techniques in the management of quality ie. TQM. It extends the existing approval concepts by adding the following principles as mandatory aspects of Technology Approval:

- 1) The use of in-process control methods (of which SPC is an example) as defined in the TAS and tools to demonstrate adequate control of processes and products. SPC methods shall be in operation at the initial approval to RP 14 Part VI or within a period of 12 months from approval being granted.
- 2) Continuous quality improvement strategy and its demonstration.
- 3) Monitoring the overall technologies and operations associated with the design and manufacturing processes as well as the components themselves.
- 4) Procedural flexibility due to the approval being based on a company's own quality assurance management system and market sector requirements.

Einführung

Technikanerkennung ist ein Weg zur Anerkennung eines gesamten Technikbereiches (Entwicklung, Vorbereitung, Fertigung, Prüfung und Vertrieb) bezogen auf die Qualität aller Produkte, die in diesen Bereich fallen. Diese Art der Anerkennung ergab sich aus dem Bemühen von Anwendern und Herstellern um die Erfüllung gemeinsamer Bedürfnisse. Sie berücksichtigt die neuesten Prinzipien und Techniken des Qualitätsmanagements. Technikanerkennung erweitert die bisherigen Anerkennungsverfahren durch verbindliche Aufnahme der folgenden Grundsätze:

- 1) Die Anwendung von integrierten Kontrollverfahren (zum Beispiel SPC) die im TAS festgelegt werden, sowie die Mittel, eine angemessene Lenkung von Verfahren und Erzeugnisqualität nachzuweisen. SPC-Verfahren müssen bei der Erstanerkennung nach RP 14 Teil VI oder innerhalb von 12 Monaten nach Erteilung der Anerkennung eingeführt sein.
- 2) Ständig nachweisbare Qualitätsverbesserung.
- 3) Überwachung aller mit Konstruktions- und Fertigungsverfahren zusammenhängender Techniken und Tätigkeiten sowie der Bauelemente selbst.
- 4) Bewegliches Vorgehen, da sich die Anerkennung auf das Qualitätssicherungssystem des Herstellers bezieht und darauf, wie den Anforderungen des Marktes entsprochen wird.

5) La reconnaissance de la documentation opérationnelle du fabricant comme moyen rapide d'agrément ou d'extension d'agrément.

5) The acceptance of a manufacturers operational documentation to provide a means for rapid approval or extension of approval.

5) Die Verwendung einer schriftlichen Erklärung zur Technikanerkennung (TADD), wodurch eine rasche Anerkennung oder Erweiterung der Anerkennung möglich ist.

Documents associés

- CECC 00 111: Partie VIII: Règles pour les TAS
- CECC 00 114: Partie I: Agrément des fabrications et d'autres organisations
- CECC 00 114: Partie V: Agrément de procédé de co-traitants spécialistes dans le cadre de l'industrie des composants électroniques
- CECC 00 016: Exigences de base pour l'application de la maîtrise statistique de processus (SPC) dans le système CECC
- CECC 00 401: Glossaire des abréviations, termes et définitions du Système CECC
- ISO 1000: SI Units and recommendations
- EN 29 004: Quality management and quality elements - Guidelines
- CECC 210 000: Exigences pour les TAS pour l'agrément technologique de filière
- CECC 00 806: Guide pour la TQM dans les organisations CECC agréées

Related Documents

- CECC 00 111: Part VIII: Regulations for CECC Technology Approval Schedules
- CECC 00 114: Part I: Approval of manufacturers and other organizations
- CECC 00 114 Part V: Process Approval of specialist contractors within the electronic components industry
- CECC 00 016 "Basic Requirements for the use of Statistical Process Control (SPC) in the CECC System"
- CECC 00 401 " Glossary of abbreviations, terms and definitions of the CECC System"
- ISO 1000 "SI Units and recommendations"
- EN 29 004: Quality management and quality elements - Guidelines
- CECC 210 000: Requirements for Technology Approval Schedules for Technology Approval
- CECC 00 806: Guide to TQM for CECC approved organizations

Bezugsschriftstücke

- CECC 00 111: Teil VIII: Bestimmungen des CECC für Ablaufpläne zur Technikanerkennung (TAS)
- CECC 00 114: Teil I: Anerkennung von Herstellern und anderen Organisationen
- CECC 00 114: Teil V: Verfahrensankennung für spezialisierte Zulieferer von Herstellern von Bauelementen der Elektronik
- CECC 00 0016: Grundlegende Anforderungen bei der Verwendung von statistischer Verfahrenlenkung in CECC-System
- CECC 00 401: Verzeichnis der Abkürzungen, Benennungen und Definitionen im CECC-System
- ISO 1000: SI Units and recommendations (SI-Einheiten und Empfehlungen)
- EN 29 004: Qualitätsmanagement und Elemente eines Qualitätssicherungssystems - Leitfaden
- CECC 210 000: Anforderungen an Prüfablaufpläne für die Technikanerkennungen
- CECC 00 806: TQM - Leitfaden für Organisationen mit CECC-Anerkennung

1.	Définitions	1.	Definitions	1.	Begriffsbestimmungen
	Les termes et définitions générales seront trouvées en CECC 00 401. Les termes et définitions spécifiques de la présente partie VI de la RP 14 sont données en Annexe C.		General terms and definitions may be found in CECC 00 401. Additional terms and definitions specific to this Part VI of RP 14 are given in Annex C.		Allgemeine Begriffsbestimmungen sind in CECC 00 401 zu finden. Weitere Begriffsbestimmungen zu diesem Teil VI der RP 14 sind in Anhang C enthalten.
2.	Procédure générale	2.	General Procedures	2.	Allgemeine Verfahrensweise
2.1	Aptitude à l'agrément technologique de filière	2.1	Eligibility for Technology Approval	2.1	Voraussetzungen für Technikanerkennung
2.1.1	Relation entre l'agrément du fabricant et l'agrément technologique de filière (TA)	2.1.1	Relationship between Organization Approval and Technology Approval	2.1.1	Beziehung zwischen Herstelleranerkennung und Technikanerkennung
	TA ne peut être octroyé qu'à un fabricant qui détient déjà un agrément d'organisation concordant avec la RP 14 Partie I associée à la EN 29 001 ou 29 002 et qui peut en outre satisfaire aux exigences de la présente RP 14 Partie VI. Ces agréments peuvent être menés en parallèle bien que le TA ne doit pas être octroyé avant l'agrément de fabricant.		Technology Approval may be granted only to a manufacturer who already holds Manufacturer's Approval in accordance with the requirements of RP 14 Part I coupled with EN 29 001 or EN 29 002, and who can additionally satisfy the requirements of this RP 14 Part VI. These approvals may also be carried out in parallel, although Technology Approval shall not be granted in advance of Manufacturer's Approval.		Technikanerkennung kann einem Hersteller nur erteilt werden, wenn er bereits eine Herstelleranerkennung nach RP 14 Teil I in Verbindung mit EN 29 001 hat und zusätzlich die Anforderungen nach der vorliegenden RP 14 Teil VI erfüllt. Die beiden Anerkennungsverfahren können gleichzeitig durchgeführt werden, die Technikanerkennung darf jedoch nicht vor der Herstelleranerkennung erteilt werden.
	Note: L'agrément technologique de filière est fondé sur un TAS et non sur une spécification générique.		Note: Organizational approval with respect to Technology Approval is based on a TAS and not a Generic Specification.		Anmerkung: Technikanerkennung für eine Organisation begründet sich auf einen TAS und nicht auf eine Fachgrundspezifikation.
2.1.2	Extension de l'agrément du fabricant	2.1.2	Extension of Manufacturer's Approval	2.1.2	Extension einer Herstelleranerkennung
	Dans l'application des règles d'extension l'agrément du fabricant décrites en RP 14 Partie I § 2, la fabrication, le tri et le test peuvent être réalisés en toute région géographique pourvu que le TA soit géré à partir d'un établissement de fabrication agréé CECC basé dans un pays membre du CECC, qui fera fonction		In applying the rules for extension of Manufacturer's Approval described in RP 14 Part I § 2, manufacture, screening and test may take place in any geographic region providing that the Technology Approval is managed from a CECC approved manufacturing facility based in a CECC member country, which shall act as		Unter Anwendung der Regeln für die Erweiterung einer Herstelleranerkennung nach RP 14 Teil I Hauptabschnitt 2, dürfen Fertigung, Auslese (Screening) und Prüfungen an einem beliebigen geographischen Ort stattfinden, sofern die Verantwortung für die Technikanerkennung bei einer Produktionsstätte liegt, die vom CECC aner-

Partie	Edition
RP 14	VI
Part	Issue
Teil	Ausgabe
	I

d'établissement de Direction.	the Control Site.	kannt ist und sich in einem CECC-Land befindet. Diese Stelle muß als Leitstelle handeln.
2.1.3 Établissement de Direction (voir Annexe C)	2.1.3 Control Site (see Annex C)	2.1.3 Leitstelle (siehe Anhang C)
L'établissement de Direction doit avoir sur place la possibilité de réaliser au moins un des processus techniques principaux comme défini dans le TAS dans le domaine du TA.	The Control Site shall have local capability to perform at least one of the main technical processes, as defined in the TAS, within the scope of Technology Approval.	Die Leitstelle muß am Ort über Möglichkeiten verfügen, mindestens eines der im TAS beschriebenen Verfahren im Rahmen der Technikanerkennung durchzuführen.
2.2 Demande d'agrément technologique de filière	2.2 Application for Technology Approval	2.2 Antrag auf Technikanerkennung
Le fabricant doit faire une demande écrite à l'organisme défini dans les règles nationales, une copie adressée à l'ONS, indiquant le domaine de l'agrément technologique de filière (défini dans le TAS ou le projet de TAS) et qui définit clairement les activités et les technologies en question. Annexe A donne un exemple.	The manufacturer shall apply in writing to the body designated in the national rules, with a copy to the ONS, stating the scope of the proposed Technology Approval, as defined in the appropriate TAS or draft TAS and clearly defining the activities and technologies for which approval is sought. A proforma is provided as Annex A.	Der Hersteller muß seinen Antrag schriftlich, mit Kopie an die ONS, bei der in den nationalen Regeln bezeichneten Stelle einreichen. Er muß dabei den vorgesehenen Geltungsbereich der Technikanerkennung (wie in dem betreffenden TAS oder TAS-Entwurf beschrieben) angeben und die Tätigkeiten und Techniken deutlich bezeichnen, für die er Anerkennung wünscht. Anhang A kann als Formblatt verwendet werden.
3. Responsabilité de la Direction	3. Management Responsibility	3. Zuständigkeit der Firmenleitung
3.1 Engagement de la Direction	3.1 Management Commitment	3.1 Verpflichtung der Firmenleitung
Le fabricant doit produire une déclaration concernant l'engagement de sa direction à l'égard de l'amélioration permanente de la qualité et de la satisfaction des clients. Cet engagement doit être appuyé par des preuves de sa mise en œuvre. La déclaration doit faire partie de la TADD du fabricant (voir Annexe D).	The manufacturer shall provide a statement of his corporate management's commitment to continuous quality improvement and customer satisfaction. This statement shall be supported by evidence of its implementation. This statement shall be included in the manufacturer's TADD (see Annex D).	Der Hersteller muß eine Erklärung abgeben, wie die Firmenleitung ihrer Verpflichtung zur Qualitätsverbesserung und Zufriedenstellung der Kunden nachkommt. Diese Erklärung muß sich durch Beispiele für die praktische Umsetzung belegen lassen. Sie ist in die TADD des Herstellers (siehe Anhang D) aufzunehmen.
3.2 Infrastructure opérationnelle	3.2 Operational Infrastructure	3.2 Aufgabenverteilung
Outre le Manuel Qualité du fabricant, qui fait l'objet de la RP 14, Partie I, la TADD doit définir	In addition to the manufacturer's quality manual as covered by RP 14 Part I, the TADD shall	Zusätzlich zu dem nach RP 14 Teil I verlangten Qualitätshandbuch muß der Hersteller in der

l'infrastructure opérationnelle (si elle ne figure pas déjà dans le Manuel Qualité du fabricant).	define his operational infrastructure (if not already contained within the manufacturer's quality manual). This infrastructure shall include:	TADD die interne Aufgabenverteilung beschreiben (soweit dies nicht schon in seinem Qualitätshandbuch geschehen ist). Die Beschreibung der Aufgabenverteilung muß enthalten:
3.2.1 Structure de la Direction	3.2.1 Management Structure	3.2.1 Aufbau der Leitstelle
Le fabricant, à l'établissement de Direction, doit établir une déclaration de la structure de Direction qui doit gérer l'agrément technologique de filière et assurer la conduite des revues périodiques du système.	The manufacturer at the Control Site shall establish a declared management structure, which shall manage the Technology Approval and ensure the conduct of periodic System reviews.	Der Hersteller muß bekanntgeben, welche Strukturen in der Leitstelle bestehen, die für die Technikanerkennung zuständig ist und die Durchführung regelmäßiger Systemüberprüfungen gewährleistet.
3.2.2 Responsabilités additionnelles du Responsable du Système CECC (CSM)	3.2.2 Additional responsibilities of the CECC System Manager (CSM)	3.2.2 Erweiterte Zuständigkeit des CECC-System-Managers (CSM)
Le CSM doit assumer, au nom de la Direction Générale, de la responsabilité de l'animation et de la conduite du progrès dans tous les établissements relevant de l'agrément technologique de filière.	The CSM shall be responsible on behalf of the manufacturer's corporate management for providing leadership and facilitating progress in all sites covered by the Technology Approval.	Der CSM handelt im Namen der Geschäftsführung des Herstellers und ist in allen durch die Technikanerkennung erfaßten Fertigungsstellen dafür verantwortlich, Verbesserungen anzuregen und zu erleichtern.
Le CSM doit s'assurer que la politique de la Direction Générale relative à l'agrément technologique de filière soit revue et révalidée sur une base annuelle au minimum.	The CSM shall ensure that corporate management policy relevant to the Technology Approval is reviewed and revalidated internally on an annual basis, as a minimum.	Der CSM muß sicherstellen, daß die auf die Verfahrensankennung bezogenen Hauptlinien der Geschäftsführung mindestens einmal jährlich überprüft und bestätigt werden.
Le CSM doit être membre de la structure de Direction.	The CSM shall be a member of the management structure.	Der CSM muß der Geschäftsleitung angehören.
3.2.3 Prise de décisions techniques	3.2.3 Technical decision-making	3.2.3 Technische Entscheidungen
Le fabricant, à l'établissement de Direction, doit indiquer les procédures selon lesquelles sont prises les décisions sur toute question touchant à l'agrément technologique de filière.	The manufacturer at the Control Site shall declare the procedures by which decisions are made on all matters related to the Technology Approval.	Der Hersteller muß darlegen, auf welche Weise in seiner Leitstelle technische Entscheidungen im Zusammenhang mit der Technikanerkennung getroffen werden.



4.	Exigences pour le TA	4.	Technology Approval Requirements	4.	Anforderungen für Technikanerkennung
4.1	Document de déclaration d'agrément technologique de filière (TADD) Le fabricant doit établir un TADD comme partie de sa demande de TA. Le TADD doit couvrir tout le domaine de TA proposé et être entièrement maintenu pendant l'existence de l'agrément.	4.1	Technology Approval Declaration Document (TADD) The manufacturer shall generate a TADD as part of his application for Technology Approval. The TADD shall relate to the entire scope of the proposed Technology Approval and be fully maintained during the life of the Approval.	4.1	Die schriftliche Erklärung zur Technikanerkennung (TADD) Im Rahmen seines Antrages auf Technikanerkennung muß der Hersteller eine TADD erstellen. Die TADD muß auf den gesamten Geltungsbereich der vorgesehenen Technikanerkennung Bezug nehmen und muß während der Dauer der Anerkennung in vollem Umfang erhalten bleiben.
4.2	Exigences pour un TADD Le fabricant doit établir un TADD incluant les informations détaillées en §§ 4.2.1 à 4.2.12. Pour les exigences pour la forme et le contenu d'un TADD voir Annexe D. Note: Il n'est pas souhaité que le TADD soit la reproduction de la documentation existante de l'entreprise. Il est donc autorisé que le TADD fasse référence à des documents existants pour chacune des clauses suivantes.	4.2	Requirements for a TADD The manufacturer shall produce a TADD which includes the information detailed in clauses 4.2.1 to 4.2.12. Requirements and guidance for the form and content of the TADD are given in Annex D. Note: It is not intended that the TADD should duplicate existing company documentation. It is therefore permissible for the TADD to make reference to existing documents under each individual clause heading.	4.2	Anforderungen an die TADD Die vom Hersteller erstellte TADD muß die in den Abschnitten 4.2.1 bis 4.2.12 genannten Angaben enthalten. Anhang D enthält Anforderungen und Hinweise zu Form und Inhalt einer TADD. Anmerkung: Eine TADD soll vorhandene Firmenunterlagen nicht vollständig wiedergeben. Sie darf vielmehr unter den einzelnen Abschnitten einen Verweis auf verfügbare Dokumente anbringen.
4.2.1	Engagement de la Direction pour la qualité	4.2.1	Management commitment to quality	4.2.1	Verpflichtung der Firmenleitung auf Qualität
4.2.2	Description des filières et des processus	4.2.2	Description of technology and processes	4.2.2	Beschreibung von Technik und Verfahren
4.2.3	Définitions des établissements et opérations impliqués	4.2.3	Definitions of the relevant sites and operations	4.2.3	Festlegung der Fertigungsstätten und Verfahren
4.2.4	Véhicules de test	4.2.4	Test Vehicles	4.2.4	Prüfmittel
4.2.5	Plan d'audit interne	4.2.5	Internal audit plan	4.2.5	Interne Bewertungspläne